

საქართველოში ძალაშია საქართველოს პარლამენტის
1996 წლის 30 აპრილის N 201 დადგენილებით

კონვენცია

**“საერთაშორისო მნიშვნელობის ჭარბტენიანი , განსაკუთრებით, წყლის ფრინველთა
საბინადრო ვარგისი, გერიგორიების შესახებ”**

რამსარი, 02.02.1971

03.12.1982 წლის პარიზის ოქმის შესწორებებით

და

28.05.1987 წლის მონაწილე მხარეთა რეგინას

კონფერენციის შესწორებებით

მონაწილე მხარეები

აღიარებენ რა, ადამიანისა და გარემოს ურთიერთდამოკიდებულებას;

მხედველობაში იღებენ რა, რომ ჭარბტენიანი გერიგორიების ძირითად ეკოლოგიურ ფუნქციას წარმოადგენს წყლის რეჟიმის რეგულირება და დამახასიათებელი ფლორისა და ფაუნის, განსაკუთრებით, წყლის ფრინველების არსებობისათვის აუცილებელი საბინადრო ადგილების უზრუნველყოფა;

დარწმუნებული არიან რა, რომ ჭარბტენიანი გერიგორიები წარმოადგენენ დიდი ეკონომიკური, კულტურული, მეცნიერული და რეკრეაციული მნიშვნელობის რესურსს, რომლის დაკარგვას გამოუსწორებელი შედეგები მოჰყვება;

სურვილი აქვთ რა, შეაჩერონ მზარდი ზემოქმედება ჭარბტენიან გერიგორიებზე და მათი დაკარგვა, როგორც ახლა ისე მომავალში;

ითვალისწინებენ რა, რომ წყლის ფრინველები, მათი სემონური მიგრაციების დროს, შეიძლება გასცდნენ კონკრეტული არეალის საზღვრებს და ამდენად ისინი უნდა ჩაითვალოს საერთაშორისო რესურსად;

აღიარებენ რა, რომ ჭარბტენიანი გერიგორიების, მათი ფლორისა და ფაუნის დაცვა შესაძლებელია შორს გამიზნული ეროვნული პოლიტიკისა და კოორდინირებულ საერთაშორისო ქმედებათა ურთიერთშეთანხმების შედეგად;

შეთანხმდნენ შემდეგზე:

მუხლი 1

1. ამ კონვენციის თანახმად, ჭარბტენიან გერიგორიებად ითვლება ჭაობები, ჭანჭრობები, გორფიანი ადგილები ან წყალსაგვეები – ბუნებრივი თუ ხელოვნური, მუდმივი თუ დროებითი, გამდინარი ან გაუდინარი, მტკნარი, ნაკლებად მარილიანი ან მარილიანი, მღვის აკვატორიის ჩათვლით. რომლის სიღრმე უკუქცევის დროს არ აღემატება 6 მეტრს.

2. კონვენციის მიხედვით, წყლის ფრინველებად ითვლებიან ჭარბტენიან გერიგორიებზე ეკოლოგიურად დამოუკიდებელი ფრინველები.

მუხლი 2

1. თითოეული მონაწილე მხარე თავის გერიგორიაზე განსაზღვრავს შესაფერის ჭარბტენიან ადგილებს საერთაშორისო მნიშვნელობის მქონე ჭარბტენიანი გერიგორიების სიაში (შემდგომში “სია”) შესაგანად. სიას ადგენს ბიურო, ამ კონვენციის მე -8 მუხლის თანახმად. თითოეული ჭარბტენიანი გერიგორიის საზღვრები მუსგად უნდა იყოს აღწერილი და დაგანილი რუქაზე. მათში შეიძლება შედიოდნენ ჭარბტენიანი გერიგორიების მომიჯნავე მდინარისა და ზღვის სანაპირო ზონები და კუნძულები ან უკუქცევის დროს 6 მეტრზე მეტი სიღრმის ზღვის წყალსაგევეები, რომლებიც მდებარეობენ ჭარბტენიანი გერიგორიების ფარგლებში, განსაკუთრებით იქ, სადაც მათ დიდი მნიშვნელობა გააჩნიათ წყლის ფრინველთა საბინადროდ.

2. ჭარბტენიანი გერიგორიების შერჩევა სიაში შესაგანად, უნდა მოხდეს მათი საერთაშორისო მნიშვნელობის ეკოლოგიური, ბოგანიკური, ზოოლოგიური, ლიმნოლოგიური და ჰიდროლოგიური პირობების გათვალისწინებით. პირველ რიგში, სიაში შეგანილ უნდა იქნას ის ჭარბტენიანი გერიგორიები, რომლებსაც საერთაშორისო მნიშვნელობა გააჩნიათ წლის ნებისმიერ დროს წყლის ფრინველთა საბინადროდ.

3. ჭარბტენიანი გერიგორიის ჩართვა სიაში არ ლახავს იმ მონაწილე მხარის ექსკლუზიურ სუვერენულ უფლებებს, რომლის გერიგორიაზეც მდებარეობს ეს ჭარბტენიანი ადგილი.

4. თითოეული მონაწილე მხარე კონვენციის ხელის მოწერის ან რაგვიფიკაციის დოკუმენტის შესანახად ჩაბარების ან შეერთების დროს, წარადგენს მონაცემებს სულ ცოგა ერთი ჭარბტენიანი გერიგორიის შესახებ მისი სიაში შეგანის მიზნით, კონვენციის მე -9 მუხლის თანახმად.

5. ნებისმიერ მონაწილე მხარეს უფლება ეძლევა დამატებით შეიგანოს სიაში თავის გერიგორიაზე მდებარე სხვა ჭარბტენიანი ადგილები, აგრეთვე გააფართოვოს ან გადაუდებელი ეროვნული ინტერესებიდან გამომდინარე მოშალოს ან შეზღუდოს იმ ჭარბტენიანი ადგილების საზღვრები, რომლებიც უკვე შეგანილია სიაში. ნებისმიერი ცვლილებების შესახებ, რაც შეიძლება სწრაფად, უნდა ეცნობოს სახელმწიფოს ან მთავრობას, რომელიც პასუხიმგებელია მუდმივმოქმედი ბიუროს ვალდებულებების შესრულებაზე, კონვენციის მე - 8 მუხლის თანახმად.

6. თითოეული მონაწილე მხარე მხედველობაში იღებს საერთაშორისო პასუხიმგებლობას წყლის ფრინველთა მიგრაციული სახეობების კონსერვაციაზე, მართვასა და რაციონალურ გამოყენებაზე, როგორც სიისათვის საწყისი ჩამონათვალის განსაზღვრისას, ასევე, თავის გერიგორიაზე მდებარე, სიაში ჩართული ჭარბტენიანი გერიგორიების ჩამონათვალში ცვლილებების შეგანის უფლების გამოყენებისას.

მუხლი 3

1. მონაწილე მხარეები განსაზღვრავენ და განახორციელებენ თავიანთ გეგმებს იმგვარად, რომ ხელი შეუწყონ სიაში შეგანილი ჭარბტენიანი გერიგორიების კონსერვაციას და რამდენადაც ეს შესაძლებელია, თავიანთ გერიგორიაზე მდებარე ჭარბტენიანი ადგილების რაციონალურ გამოყენებას.

2. თითოეული მონაწილე მხარე უზრუნველყოფს ისეთ მდგომარეობას, რომლის დროსაც გექნიკური განვითარების, დაბინძურების ან ადამიანის სხვა სახით ჩარევის შედეგად, მის გერიგორიაზე მდებარე სიაში ჩართული ნებისმიერი ჭარბტენიანი

გერიგორიის ეკოლოგიური ხასიათის მომხდარი, მიმდინარე ან მოსალოდნელი ცვლილებების შეთხვევაში ის, შეძლებისდაგვარად უმოკლეს ვადაში, მიიღებს ინფორმაციას. ინფორმაცია ასეთი ცვლილებების შესახებ დაუყოვნებლივ გადაეცემა ორგანიზაციას ან მთავრობას, რომელიც პასუხისმგებელია მუდმივმოქმედი ბიუროს ვალდებულებების შესრულებაზე, როგორც ეს აღნიშნული მე-8 მუხლში.

მუხლი 4

1. თითოეული მონაწილე მხარე, ჭარბტენიან გერიგორიებზე ბუნებრივი რეგერვაციების შექმნით, ხელს უწყობს ჭარბტენიანი გერიგორიებისა და წყლის ფრინველთა კონსერვაციას, ურუნველყოფს მათზე სათანადო ზედამხედველობას, მიუხედავად იმისა, ჩართული არიან ისინი სიაში თუ არა.

2. თუკი მონაწილე მხარე, გადაუდებელი ეროვნული ინტერესებიდან გამომდინარე, მოშლის ან შეზღუდავს სიაში შეტანილ ჭარბტენიანი გერიგორიის საზღვრებს, მან, რამდანადაც ეს შესაძლებელია, უნდა უზრუნველყოს ჭარბტენიანი გერიგორიის რესურსების ნებისმიერი დანაკარგის კომპენსირება. კერძოდ, უნდა შექმნას დამატებითი ბუნებრივი რეგერვაციები წყლის ფრინველებისა და თავდაპირველი საბინადრო ადგილის ადეკვატური ნაწილის დაცვის მიზნით, იმავე ან ნებისმიერ სხვა გერიგორიაზე.

3. მონაწილე მხარეები ხელს უწყობენ გამოკვლევებს, იმ მონაცემებისა და პუბლიკაციების გაცვლა-გამოცვლას, რომლებიც ეხებიან ჭარბტენიან გერიგორიებს, მათ ფლორასა და ფაუნას.

4. მონაწილე მხარეები ახორციელებენ ძალისხმევას წყლის ფრინველთა პოპულაციების მრდისათვის შესაბამისი ჭარბტენიან გერიგორიებზე.

5. მონაწილე მხარეებმა ხელი უნდა შეუწყონ კომპეტენტური პერსონალის მომზადებას ჭარბტენიანი გერიგორიების კვლევის, მართვის და ზედამხედველობის სფეროში.

მუხლი 5

მონაწილე მხარეები მოქმედებენ ურთიერთშეთანხმებულად კონვენციით გათვალისწინებული მოვალეობების შესრულების თაობაზე, განსაკუთრებით იმ შემთხვევაში, როცა ჭარბტენიანი ადგილი სცილდება ერთი მონაწილე მხარის გერიგორიას ან როდესაც წყლის სისტემა მონაწილე მხარეთა შორის საზიაროა. ამავე დროს, ისინი ცდილობენ განახორციელონ და კოორდინირება გაწიონ თანამედროვე და მომავალ პოლიტიკასა და წესებს, რომლებიც ეხება ჭარბტენიანი გერიგორიების, მათი ფლორისა და ფაუნის კონსერვაციას.

მუხლი 6

1. ამით ფუძნდება მონაწილე მხარეთა კონფერენცია ამ კონვენციის განხორციელების განხილვასა და ხელშეწყობის მიზნით. ბიურო, რომელიც მოხსენიებულია მე-8 მუხლს 1 პუნქტში, იწვევს მონაწილე მხარეთა კონფერენციის მორიგ შეხვედრებს, არაუმეტეს სამი წლის ინტერვალით, გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც კონფერენცია მიიღებს სხვაგვარ გადაწყვეტილებას, ხოლო რიგგარეშე

შეხვედრები მოიწვევა მონაწილე მხარეთა არანაკლებ ერთი მესამედის წერილობითი მოთხოვნის შემთხვევაში. მონაწილე მხარეთა კონფერენციის ყოველი შემდგომ შეხვედრაზე განისაზღვრება მორიგი შეხვედრის ჩატარების დრო და ადგილი.

2. მონაწილე მხარეთა კონფერენცია უფლებამოსილია:

(a) განიხილოს კონვენციის განხორციელების პროცესი;

(b) განიხილოს დამატებები და ცვლილებები სიაში;

(c) განიხილოს ინფორმაცია, რომელიც ეხება სიაში შეგანილი ჭარბტენიანი ტერიტორიების ეკოლოგიურ ხასიათში მომხდარ ცვლილებებს, მე -3 მუხლის მე 2 პუნქტის თანახმად;

(d) გაუწიოს მონაწილე მხარეებს მოგადი და სპეციფიკური ხასიათის რეკომენდაციები, რომელიც ეხება ჭარბტენიანი ტერიტორიებისა და მათი ფლორისა და ფაუნის კონსერვაციას, მართვასა და რაციონალურ გამოყენებას;

(e) მიმართოს თხოვნით სათანადო საერთაშორისო ორგანიზაციებს, მოამზადონ ანგარიშები და სტატისტიკური მონაცემები, რომლებსაც ძირითადად ექნებათ საერთაშორისო ხასიათი და დაკავშირებული იქნებიან ჭარბტენიან ტერიტორიებთან;

(f) მიიღოს სხვა რეკომენდაციები ან რეზოლუციები, რომლებიც ხელს შეუწყობენ კონვენციის განხორციელებას.

3. მონაწილე მხარეები უზრუნველყოფენ ჭარბტენიანი ტერიტორიების მართვაზე ყველა დონის პასუხისმგებელ პირთა ინფორმირებას და აღნიშნულ კონფერენციაზე მიღებული იმ რეკომენდაციების გათვალისწინებას, რომლებიც ეხება ჭარბტენიანი ტერიტორიების, მათი ფლორისა და ფაუნის კონსერვაციას, მართვასა და რაციონალურ გამოყენებას.

4. მონაწილე მხარეთა კონფერენცია ამტკიცებს თავისი თითოეული შეხვედრის პროცედურის წესებს.

5. მონაწილე მხარეთა კონფერენცია ადგენს და განიხილავს კონვენციის ფინანსურ დებულებებს. ყოველ გეგმიურ შეხვედრაზე იგი მიიღებს შემდგომი ფინანსური პერიოდის ბიუჯეტს, დამსწრე და კენჭისყრაში მონაწილე მხარეების ორი მესამედის უმრავლესობით.

6. თითოეულ მონაწილე მხარეს ბიუჯეტში შეაქვს შენაგანების სკალის მიხედვით დადგენილი შენაგანი, რომელიც დამსწრე და კენჭისყრაში მონაწილე მხარეთა მიერ ერთსულოვნადაა მიღებული კონფერენციის გეგმიურ შეხვედრაზე.

მუხლი 7

1. ყველა მონაწილე მხარემ მსგავს კონფერენციებზე თავის წარმომადგენელთა რიცხვში უნდა ჩართოს პირები, რომლებიც წარმოადგენენ ჭარბტენიანი ტერიტორიებს ან წყლის ფრინველთა ექსპერტებს სამეცნიერო, ადმინისტრაციულ ან სხვა სათანადო სფეროში დაგროვილი ცოდნითა და გამოცდილებით.

2. კონფერენციებზე წარმოდგენილ თითოეულ მონაწილე მხარეს აქვს ერთი ხმის უფლება, ამასთან, რეკომენდაციები, რეზოლუციები და გადაწყვეტილებები მიიღება დამსწრე და კენჭისყრაში მონაწილე მხარეების უბრალო უმრავლესობით, თუ ამ კონვენციით სხვა რამ არ არის გათვალისწინებული.

მუხლი 8

1. ბუნების დაცვის საერთაშორისო კავშირი ახორციელებს მუდმივმოქმედი ბიუროს მოვალეობებს ამ კონვენციის მიხედვით იმ დრომდე, სანამ ყველა მონაწილე მხარეთა ორი მესამედის უმრავლესობით არ აირჩევა სხვა ორგანიზაცია ან მთავრობა.

2. მუდმივმოქმედი ბიუროს მოვალეობებია:

(a) ხელი შეუწყოს კონფერენციების მოწვევასა და ორგანიზებას, მე-6 მუხლის თანახმად;

(b) საერთაშორისო მნიშვნელობის მქონე ჭარბტენიანი ტერიტორიების სიის შენახვა და მონაწილე მხარეებისგან ინფორმაციის მიღება სიაში შეტანილი ჭარბტენიანი ტერიტორიებთან დაკავშირებული ნებისმიერი დამატების, გაფართოების, მოშლის ან შემზღუდვის შესახებ, მე-2 მუხლს მე-5 პუნქტის თანახმად;

(c) მიიღოს ინფორმაცია მონაწილე მხარეებისგან სიაში შეტანილი ჭარბტენიანი ტერიტორიების ეკოლოგიურ ხასიათში მომხდარი ყოველი ცვლილების შესახებ, მე-3 მუხლის მე-2 პუნქტის თანახმად;

(d) მიაწოდოს ყველა მონაწილე მხარეს ცნობები სიაში ან მასში შეტანილი ჭარბტენიანი ტერიტორიების ხასიათში მომხდარ ცვლილებათა შესახებ და უზრუნველყოს ამ საკითხების განხილვა შემდეგ კონფერენციაზე;

(e) შეაგყობინოს დაინტერესებულ მონაწილე მხარეებს კონფერენციის რეკომენდაციები, რომლებიც ეხება სიაში ან მასში შეტანილი ჭარბტენიანი ტერიტორიების ხასიათში მომხდარ ცვლილებებს.

მუხლი 9

1. ეს კონვენცია ხელმოწერისათვის ღიაა განუსაზღვრელი ვადით.

2. გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის, მისი რომელიმე სპეციალიზირებული დაწესებულების, ან აგომური ენერჯის საერთაშორისო სააგენტოს ნებისმიერ წევრს, ან საერთაშორისო სასამართლოს წესდების მიმღებ მხარეს შეუძლია გახდეს ამ კონვენციის მონაწილე მხარე:

(a) ხელმოწერით რაგიფიკაციის გარეშე;

(b) ხელმოწერით და შემდგომი რაგიფიკაციით;

(c) შეერთებით;

3. რაგიფიკაცია ან შეერთება ხორციელდება გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის განათლების, მეცნიერებისა და კულტურის ორგანიზაციის (შემდგომში "დეპოზიტარი") გენერალურ დირექტორთან რაგიფიკაციის ან შეერთების დოკუმენტების შესანახად ჩაბარებით.

მუხლი 10

1. კონვენცია ძალაში შედის შვიდი ქვეყნის მონაწილე მხარედ გახდომიდან ოთხი თვის შემდეგ, კონვენციის მე-9 მუხლის მე-2 პუნქტის თანახმად.

2. თითოეული მონაწილე მხარისათვის კონვენცია ძალაში შედის რაგიფიკაციის გარეშე ხელმოწერის ან რაგიფიკაციის ან შეერთების დოკუმენტის შესანახად ჩაბარებიდან 4 თვის შემდეგ.

მუხლი 10 bis

1. კონვენციაში შესწორებების შეგანა შეიძლება მოხდეს მონაწილე მხარეთა, ამ მიზნით მოწვეულ შეხვედრაზე, ამ მუხლის თანახმად.

2. განაცხადი შესწორების შესახებ შეიძლება შეიგანოს ნებისმიერმა მონაწილე მხარემ.

3. ნებისმიერი შემოთავაზებული შესწორების გექსტისა და მისი დასაბუთების შესახებ უნდა ეცნობოს მუდმივმოქმედი ბიუროს (შემდგომში “ბიურო”) მოვალეობების შემსრულებელ ორგანიზაციას ან მთავრობას. ამ კონვენციის თანახმად, ბიურო დაუყოვნებლივ აცნობებს შემოთავაზებულ შესწორებების გექსტის შესახებ ყველა მონაწილე მხარეს, რომლებიც ბიუროდან შესწორებების შესახებ შეცვლინების მიღებიდან სამი თვის განმავლობაში აგზავნიან გექსტთან დაკავშირებულ თავის შენიშვნებს ბიუროში. შენიშვნების წარდგენის დადგენილი ვადის დასრულებისას, ბიურო დაუყოვნებლივ აცნობებს მონაწილე მხარეებს ამ დროისათვის წარდგენილი ყველა შენიშვნის შესახებ.

4. მონაწილე მხარეთა ერთი მესამედის მიერ წერილობითი მოთხოვნის საფუძველზე, ბიურო შესწორებების განხილვისათვის იწვევს მონაწილე მხარეთა შეხვედრას ამ მუხლის მე-3 პუნქტის თანახმად. ბიურო შეათანხმებს შეხვედრის დროსა და ადგილს მონაწილე მხარეებთან.

5. შესწორებები მიიღება დამსწრე და კენჭისყრაში მონაწილე მხარეთა ორი მესამედის უმრავლესობით.

6. მონაწილე მხარეთა მიერ მიღებული შესწორებები მათთვის ძალაში შევა მონაწილე მხარეთა ორი მესამედის მიერ მიღების აქტის დეკლარაციისათვის ჩაბარებიდან მეოთხე თვის პირველ დღეს. მონაწილე მხარისათვის, რომელიც მიღების აქტს შესანახად აბარებს მონაწილე მხარეთა ორი მესამედის მიერ მიღების აქტის დეკლარაციის შემდეგ, შესწორება ძალაში შევა მის მიერ მიღების აქტის შესანახად ჩაბარებიდან მეოთხე თვის პირველ დღეს.

მუხლი 11

1. ეს კონვენცია ძალაშია განუსაზღვრელი ვადით.

2. ნებისმიერ მონაწილე მხარეს, დეკლარაციისათვის წერილობითი განცხადების წარდგენით, უფლება აქვს მოახდინოს ამ კონვენციის დენონსაცია აღნიშნული მხარისათვის კონვენციის ძალაში შესვლიდან ხუთი წლის შემდეგ. დენონსაცია ძალაში შედის დეკლარაციის მიერ ამ განცხადების მიღებიდან ოთხი თვის შემდეგ.

მუხლი 12

1. ყველა ქვეყანას, რომელმაც ხელი მოაწერა და შეუერთდა ამ კონვენციას დეკლარაციის შემდგომი დაგვარად უმოკლეს ვადაში შეაგყობინებს:

(a) ამ კონვენციაზე ხელმოწერის შესახებ;

(b) ამ კონვენციის რატიფიკაციის დოკუმენტების შესანახად ჩაბარების შესახებ;

(c) ამ კონვენციასთან შეერთების დოკუმენტების შესანახად ჩაბარების შესახებ;

(d) ამ კონვენციის ძალაში შესვლის თარიღის შესახებ;

(e) ამ კონვენციის დენონსაციის შესახებ.

2. კონვენციის ძალაში შესვლისას, იგი დეკლარაციის მიერ რეგისტრირებულ იქნება გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის სამდივნოში გაეროს წესდების 102-ე

მუხლის თანახმად.

კონვენციას ხელი მოვაწერეთ, რასაც ვადასტურებ ხელის მოწერით, ამ მიზნისათვის სათანადო უფლებამოსილებით აღჭურვილნი.

შესრულებულია რამსარში, 1971 წლის 2 თებერვალს, ინგლისურ, ფრანგულ, გერმანულ და რუსულ ენებზე ერთ ეგზემპლარად, რომელიც ბარდება დეპოზიტარს შესანახად. ყველა ტექსტი აუთენტიკურია*. დეპოზიტარი დამოწმებული ტექსტების ასლებს დაუგზავნის მონაწილე მხარეებს.

* კონფერენციის დასკვნითი აქტის თანახმად, რომელმაც მიიღო ეს ოქმი, დეპოზიტარმა ჩააგარა კონსულგაციები დაინტერესებულ მთავრობებთან და მონაწილე მხარეთა მეორე კონფერენციას წარუდგინა კონვენციის ოფიციალური ტექსტები არაბულ, ჩინურ და ესპანურ ენებზე.